

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1957 Nr. 165

A. TITEL

Verdrag betreffende schadeloosstelling voor beroepsziekten (herzien), 1934 (Verdrag Nr. 42 aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in haar achttiende zitting);

Genève, 21 juni 1934

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn bij Koninklijk besluit van 15 januari 1940 bekendgemaakt in *Stb.* 10.

Voor het Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946, dat de tekst op enkele punten wijzigde, zie onder rubriek J.

C. VERTALING

De vertaling van het Verdrag in het Nederlands is bij Koninklijk besluit van 15 januari 1940 bekendgemaakt in *Stb.* 10. Zie onder rubriek J voor het Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946, dat de tekst wijzigde.

D. GOEDKEURING

Het enig artikel van de Wet van 22 juli 1935 (*Stb.* 418) luidt: „Wij behouden Ons de bevoegdheid voor toe te treden tot het nevens deze wet in afdruk gevoegde in de achttiende zitting der Algemeene Conferentie van de vertegenwoordigers der Leden van de Internationale Organisatie van den Arbeid van den Volkenbond aangenomen ontwerp-verdrag betreffende gedeeltelijke herziening van het Verdrag (Genève 1925) betreffende schadeloosstelling voor beroepsziekten.” Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Sociale Zaken J. R. SLOTEMAKER DE BRUÏNE, de Minister van Buitenlandse Zaken DE GRAEFF en de Minister van Staat, Minister van Koloniën H. COLIJN. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal:

Bijl. *Hand.* II 1934/35 — 360; *Hand.* II 1934/35, blz. 2025; *Hand.* I 1934/35, blz. 768.

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben overeenkomstig artikel 3 hun bekrachtiging doen registreren door de Secretaris-Generaal van de Volkenbond c.q. de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau te Genève:

Noorwegen ¹⁾	21 mei 1935
Hongarije ¹⁾	17 juni 1935
Oostenrijk ¹⁾	26 februari 1936
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland ²⁾ ³⁾	29 april 1936
Japan ¹⁾	6 juni 1936
Brazilië	8 juni 1936
Cuba ¹⁾	22 oktober 1936
Zweden ²⁾	24 februari 1937
Ierland ²⁾	15 maart 1937
Mexico	20 mei 1937
Nieuw-Zeeland	29 maart 1938
Denemarken ¹⁾	22 juni 1939
Nederland ²⁾	1 september 1939
Irak ¹⁾	25 juli 1941
Turkije	27 december 1946
Frankrijk ¹⁾	17 mei 1948
Polen ¹⁾	29 september 1948
Tsjechoslowakije ¹⁾	1 juli 1949
België ¹⁾	3 augustus 1949
Bulgarije ¹⁾	29 december 1949
Finland ¹⁾	20 januari 1950
Argentinië ¹⁾	14 maart 1950
de Unie van Zuid-Afrika	26 februari 1952
Griekenland	13 juni 1952
Italië ¹⁾	22 oktober 1952
Uruguay ²⁾	18 maart 1954
Bolivia	19 juli 1954
Haïti	19 april 1955
de Bondsrepubliek Duitsland ¹⁾	17 juni 1955
Birma ¹⁾	17 mei 1957
Marokko ¹⁾	20 mei 1957

¹⁾ Heeft eveneens Arbeidsverdrag Nr. 18 (Genève, 10 juni 1925) bekrachtigd. Zie voor dit Verdrag onder rubriek J.

²⁾ Arbeidsverdrag Nr. 18, dat eerder werd bekrachtigd, werd bij de bekrachtiging van het onderhavige Verdrag, of op een later tijdstip, opgezegd.

³⁾ Met inbegrip van de Kanaaleilanden en het eiland Man.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel 4, lid 2, op 17 juni 1936 in werking getreden voor Noorwegen en Hongarije. Voor de overige onder rubriek E vermelde Staten zijn de bepalingen ingevolge artikel 4, lid 3, twaalf maanden na de daaar aangegeven data in werking getreden of zullen zij nog na verloop van genoemde termijn in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft zijn de bepalingen van het Verdrag voor Nederland op 1 september 1940, voor Suriname op 13 juli 1951 en voor de Nederlandse Antillen op 15 december 1955 in werking getreden (zie hiervoor ook onder rubriek H).

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

In overeenstemming met artikel 35 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zijn de bepalingen van het Verdrag door Italië op 23 juni 1954 met wijzigingen *) toepasselijk verklaard op Italiaans Somaliland en door Frankrijk op 27 april 1955 ongewijzigd toepasselijk verklaard op de overzeese Franse departementen Guadeloupe, Frans Guyana, Martinique en Réunion.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft is de gelding van het Verdrag ingevolge een op 13 juli 1951 geregistreerde verklaring ongewijzigd uitgebreid tot Suriname en ingevolge een op 15 december 1955 geregistreerde verklaring ongewijzigd uitgebreid tot de Nederlandse Antillen.

*) Tekst en vertaling van de wijzigingen luiden als volgt:

„La protection de l'assurance s'étend à toutes les maladies professionnelles énumérées dans la convention, à l'exclusion de la silicose et de l'infection charbonneuse.

La silicose n'a pas été comprise dans le tableau des maladies professionnelles annexé à l'ordonnance applicable en la matière, car parmi les activités productives actuellement exercées en Somalie ne figure aucun des travaux qui comportent généralement ce risque.

L'infection charbonneuse a été exclue du tableau des maladies professionnelles du fait que, par analogie avec la législation italienne, ce risque est couvert par l'assurance contre les accidents du travail, en vertu de l'Ordonnance no. 27 du 7 décembre 1951.

En revanche, le tableau des maladies professionnelles comprend les affections suivantes auxquelles il a été jugé utile d'étendre la protection de l'assurance, bien qu'elles ne soient pas prévues par la convention no. 42:

1) Maladies provoquées par le chrome et ses composés, avec les conséquences directes de ces maladies; 2) maladies provoquées par le brome, le chlore, le fluor, l'iode et leurs composés, avec les conséquences directes de ces maladies; 3) maladies provoquées par l'anhydride sulfureux, l'acide sulfurique, l'hydrogène sulfuré, avec les conséquences directes de ces maladies; 4) maladies provoquées par l'oxyde de carbone, avec les conséquences directes de ces maladies; 5) maladies provoquées par le sulfure de carbone, avec les conséquences directes de ces maladies; 6) maladies provoquées par les éthers de pétrole et par l'essence, avec les conséquences directes de ces maladies; 7) maladies provoquées par les hydrocarbures benzéniques (benzol, toluol, xylol et leurs homologues), avec les conséquences directes de ces maladies; 8) maladies provoquées par les phénols, les thiophénols et les

crésols, avec les conséquences directes de ces maladies; 9) maladies provoquées par l'aldéhyde formique et l'acide formique, avec les conséquences directes de ces maladies; 10) maladies provoquées par l'ostéoarthropathie et les affections angioneurotiques provoquées par les vibrations d'outils à air comprimé ou à axe flexible; 11) maladies provoquées par le travail au moyen d'air comprimé; 12) la surdité causée par le bruit."

De bescherming van de verzekering strekt zich uit over alle in het Verdrag opgenoemde beroepsziekten, met uitzondering van silicose en miltvuur.

Silicose is niet opgenomen in de lijst van beroepsziekten, welke als bijlage bij het ter zake toepasselijke Besluit is gevoegd, omdat in het geheel van nijverheids-werkzaamheden welke momenteel in Somaliland worden verricht, geen werkzaamheden voorkomen die over het algemeen het gevaar hiervoor medebrengen.

Het miltvuur is niet opgenomen in de lijst van beroepsziekten, aangezien het gevaar hiervoor, naar analogie met de Italiaanse wetgeving, onder de verzekering tegen arbeidsongevallen valt, krachtens het Besluit nr. 27 van 7 december 1951.

Daarentegen bevat de lijst van beroepsziekten de volgende aandoeeningen, waartoe het nuttig is geoordeeld de bescherming van de verzekering uit te breiden, hoewel voor deze niet in het Verdrag Nr. 42 wordt voorzien:

1) Ziekten veroorzaakt door chroom en chroomverbindingen, met de onmiddellijke gevolgen van zulke ziekten; 2) ziekten veroorzaakt door broom, chloor, fluor, jodium en hun verbindingen, met de onmiddellijke gevolgen van zulke ziekten; 3) ziekten veroorzaakt door zwaveldioxyde, zwavelzuur, zwavelwaterstof, met de onmiddellijke gevolgen van zulke ziekten; 4) ziekten veroorzaakt door koolmonoxyde, met de onmiddellijke gevolgen van zulke ziekten; 5) ziekten veroorzaakt door zwavelkoolstof, met de onmiddellijke gevolgen van zulke ziekten; 6) ziekten veroorzaakt door petroleum ethers en door benzine, met de onmiddellijke gevolgen van zulke ziekten; 7) ziekten veroorzaakt door aromatische koolwaterstoffen (benzol, toluol, xylol en hun homologen), met de onmiddellijke gevolgen van zulke ziekten; 8) ziekten veroorzaakt door phenol, thiophenol en cresol, met de onmiddellijke gevolgen van zulke ziekten; 9) ziekten veroorzaakt door formaldehyde en mierenzuur, met de onmiddellijke gevolgen van zulke ziekten; 10) ziekten veroorzaakt door osteo-arthropathie en angioneurotische aandoeningen, veroorzaakt door de trillingen van werktuigen welke met samengeperste lucht of met een buigzame as werken; 11) ziekten veroorzaakt door arbeid door middel van samengeperste lucht; 12) doofheid veroorzaakt door lawaai.

J. GEDEVENS

De oorspronkelijke tekst van het Verdrag, zoals aangenomen op 21 juni 1934 en afgedrukt in Bijl. *Hand.* II 1934/35 — 360, *Stb.* 1935, 418 en *Stb.* 1940, 10, is herzien door het op 9 oktober 1946 te Montreal aangenomen Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946 (Arbeidsverdrag Nr. 80); zie voor laatstgenoemd Verdrag *Trb.* 1957, 181.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is het Verdrag, zoals gewijzigd door het Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946, op 15 september 1949 geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties onder nr. 624. De gewijzigde Engelse en Franse tekst van het Verdrag is afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 40, blz. 20 e.v.

Voor het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zie *Trb.* 1953, 130.

Het onderhavige Verdrag strekt, ingevolge zijn preambule, tot gedeeltelijke herziening van het op 10 juni 1925 te Genève aangenomen Verdrag betreffende schadeloosstelling voor beroepsziekten, 1925 (Arbeidsverdrag Nr. 18). Tekst en vertaling van dat Verdrag zijn afgedrukt in *Stb.* 1928, 423. De tekst van dat Verdrag, zoals deze is gewijzigd door het Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946, is afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 38, blz. 244 e.v. Genoemd Verdrag is door het Koninkrijk der Nederlanden op 1 september 1939 opgezegd (zie de Wet van 31 mei 1939, *Stb.* 23).

Uitgegeven de eenentwintigste september 1957.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

W. DREES.